

УКРАИНСКАЯ МЕНТАЛЬНОСТЬ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Пузанова-Красикова И.А.

*Харьковский государственный университет питания и торговли,
г. Харьков*

Целью студентов, приезжающих в Украину и обучающихся на подготовительных факультетах, является овладение искусством межкультурного общения. Так или иначе, в процессе изучения русского и украинского языков иностранец сталкивается с нормами поведения, особенностями мировосприятия, с традициями другого народа. Возникает вопрос: а какими же они видят нас – украинцев? Попытаемся посмотреть на самих себя чужими глазами, со стороны. Это интересно и, наверное, в некоторой степени, полезно, поскольку придаёт новый ракурс самовосприятию. Поскольку отношение иностранного студента к украинцам формируется, особенно вначале, преимущественно в процессе изучения языка, мы будем говорить об украинской языковой личности. Для многих иностранцев такая личность является довольно сложным объектом для изучения. Даже сам термин «спілкування», или по-русски «общение», отличается по своей семантике от английских «communication», «socialization», носящих более деловой и даже прагматический характер. Для многих часто непонятна такая распространенная у нас фраза: «Заходь, побалакаємо», причём общение далеко не всегда, и даже, можно сказать, практически никогда не связано с конкретными деловыми вопросами, а если и связано, то обсуждение деловых вопросов перемежается с глубоко личной информацией. Многим иностранцам непонятно, как можно часами говорить, с их точки зрения, «ни о чём», и что при этом получают собеседники (имеется в виду: какую выгоду)?

Многие исследователи обращают внимание на общительность украинцев, считая её ведущей характеристикой национального поведения. Общительность включает большой комплекс социальных и психологических характеристик, без которых полноценное взаимодействие партнеров по коммуникации невозможно вообще. Предпосылками успешной коммуникации является разомкнутость восприятия, способность установить эмоциональный и ментальный контакт с партнером, что предполагает отклик на слова собеседника, а также коммуникативная активность в ведении диалога. Такие качества являются базовыми для ведения разговора, и если они присутствуют в одностороннем порядке, т.е. лишь у одного из участников диалога, то нет гарантии, что диалог вообще состоится. Для иностранцев также непривычным является способность наших сограждан устанавливать диалог спонтанно – на улице, в транспорте, в больнице. Причём частенько мы наблюдаем общение не просто на уровне «светского трéпа», но разговор о самом сокровенном, дорогом и значимом с людьми посторонними, которые, возможно, «пересеклись» с собеседником только однажды.

Итак, в качестве основных значимых характеристик украинского общения можно выделить следующие: – широта затрагиваемой в разговоре информации;

- эмоциональность;
- стремление к неформальному общению;
- возможность обсудить вопросы со случайным человеком.